DOMSTOLENS DOM (andra avdelningen)
den 11 augusti 1995 *

I mål C-12/94,

angående en begäran enligt artikel 177 i EG-fördraget från Oberlandesgericht Hamm (Tyskland) att domstolen skall meddela ett förhandsavgörande i det vid den nationella domstolen anhängiggjorda målet mellan

Uelzena Milchwerke eG

och

Firma Willi Antpöhler GmbH & Co. KG

angående tolkningen av artikel 4 i kommissionens förordning (EEG) nr 570/88 av den 16 februari 1988 om försäljning av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel (EGT nr L 55, s. 31), ändrad genom kommissionens förordning (EEG) nr 1048/89 av den 21 april 1989 (EGT nr L 111, s. 24) och kommissionens förordning (EEG) nr 1157/91 av den 3 maj 1991 (EGT nr L 112, s. 57),

meddelar

* Rättegångsspråk: tyska.

DOMSTOLEN (andra avdelningen)

sammansatt av F.A. Schockweiler, avdelningsordförande, G.F. Mancini (referent) och G. Hirsch, domare,

generaladvokat: M.B. Elmer,
justitiesekreterare: biträdande justitiesekreteraren H. von Holstein,

med beaktande av de skriftliga yttranden som har inkommit från:

— Uelzena Milchwerke eG genom J. Herrmann, advokat i Hamm,

— Firma Willi Antpöhler GmbH & Co. KG genom J. Apel, advokat i Hamm,

— Europeiska gemenskapernas kommission genom C. Schmidt vid rättstjänsten, i egenskap av ombud

med hänsyn till förhandlingsrapporten,

efter att Uelzena Milchwerke eG företrädd av J. Herrmann och J. Gündisch, advokat i Hamburg, Firma Willi Antpöhler GmbH & Co. KG, företrädd av V. Schiller, advokat i Köln och kommissionen, företrädd av C. Schmidt och U. Wölker, båda vid rättstjänsten, i egenskap av ombud har avgivit muntliga yttranden vid sammanträdet den 23 mars 1995,

och efter att den 17 maj 1995 ha hört generaladvokatens förslag till avgörande,

följande

Dom

1 Oberlandesgericht Hamm (Tyskland) har genom beslut av den 9 december 1993, som har inkommit till domstolen den 13 januari 1994, med stöd av artikel 177 i EG-fördraget begärt att domstolen skall meddela ett förhandsavgörande angående två frågor som rör tolkningen av artikel 4 i kommissionens förordning (EEG) nr 570/88 av den 16 februari 1988 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel (EGT nr L 55, s. 31), ändrad genom kommissionens förordning (EEG) nr 1048/89 av den 21 april 1989 (EGT nr L 111, s. 24) och kommissionens förordning (EEG) nr 1157/91 av den 3 maj 1991 (EGT nr L 112, s. 57).

2 Frågorna har uppkommit i en tvist mellan Uelzena Milchwerke eG (nedan kallad "Uelzena") och Firma Willi Antpöhler GmbH & Co. KG (nedan kallat "Antpöhler") angående en begäran om ersättning för skada Uelzena lidit.

3 Uelzena hade salufört smör från ett interventionslager för vilket stöd beviljats efter att Uelzena ställt säkerhet. Antpöhler hade köpt koncentrerat smör från Uelzena vilket användes till att tillverka djupfrysta bakfärdiga smörmördegsstänger i form av kex — bestående till minst 46 viktprocent av mjöl — avsedda att bakas för första gången av den slutliga konsumenten.

4 Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (nedan kallad "BALM") förklarade de av Uelzena ställda säkerheterna förverkade med motiveringen att den omvandling av smöret som utförts av Antpöhler inte berättigade till stöd. Uelzena väckte med anledning därav talan mot Antpöhler om ersättning för uppkommen skada och hävdade att svaranden blivit skadeståndsansvarig till följd av underlåtenhet att uppfylla åtagandet att blanda smöret "i de slutprodukter som avses i artikel 4" på det sätt som föreskrivs i artikel 3 i förordning nr 570/88.

5 Antpöhler gjorde gällande att smöret som blandats i dess produkter berättigade till stöd enligt artikel 4.1 (metod A) eller 4.3 (metod C) i vilka föreskrivs:

"Slutprodukterna ... skall vara följande:

1. Metod A:

a) Produkter som hänförs till undernummer 1905 20, 1905 30, 1905 90 40, 1905 90 45, 1905 90 55, 1905 90 60 eller 1905 90 90 i Kombinerade nomenklaturen.

...

3. Metod C:

Produkter som hänförs till undernummer 1901 20 00 eller 1901 90 90 i Kombinerade nomenklaturen

a) i form av

1. rå deg

i) bestående av mjöl till minst 51 viktprocent av beståndsdelarna, vatten undantaget, blandat med mjölkfett och andra ingredienser som socker (sackaros), ägg eller äggula, mjölkpulver, salt etc. och med en mjölkfetthalt som överstiger 90 viktprocent av den totala fetthalten, exklusive det fett som utgör del i ingrediensernas normala sammansättning,

ii) vars ingredienser har knådats grundligt och fettet emulgerats så att det inte är möjligt att med någon fysisk behandling skilja ut mjölkfettet,

..."

6 I kapitel 19 i bilaga 1 "Kombinerade nomenklaturen" till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den 23 juli 1987 om tulltaxe-och statistiknomenklaturen och om

Gemensamma tulltaxan (EGT nr L 256, s. 1) utgör "Beredningar av spannmål, mjöl, stärkelse eller mjölk; bakverk" en särskild kategori. Undernummer 1901 20 00 omfattar "mixer och degar för beredning av bakverk enligt nr 1905". Nummer 1905 avser "Bröd, bakverk, kakor, kex och andra bagerivaror ..." och särskilt, i undernummer 1905 30, "Söta kex, småkakor o. d.; våfflor och rån (wafers)".

7 Oberlandesgericht Hamm har med hänvisning till att tvistens avgörande kräver en tolkning av gemenskapsrätten beslutat att förklara målet vilande och begära att domstolen skall meddela ett förhandsavgörande angående följande frågor:

"1) Skall artikel 4.1 (metod A a) i kommissionens förordning (EEG) nr 570/88 av den 16 februari 1988 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel, i dess lydelse enligt förordningarna (EEG) nr 949/88, 2951/88, 352/89, 1048/89, 1157/91 och 2675/91, jämförd med tulltaxenummer 1905 30 i Gemensamma tulltaxan, tolkas på så sätt att stöd kan beviljas för en produkt (smörmördegsstänger) som består av djupfryst bakfärdig smörmördeg i form av kex — bestående av mjöl till minst 46 viktprocent av beståndsdelarna — avsedda att bakas för första gången av den slutliga konsumenten? Är mjölhalten avgörande för produktens klassificering vid tillämpning av artikel 4.1 (metod A) i förordning (EEG) nr 570/88?

2) Om svaret på en eller båda frågorna enligt ovan är nekande: Skall artikel 4.3 (metod C a 1) i förordning (EEG) nr 570/88 tolkas på så sätt att stöd inte kan

beviljas för en sådan produkt som avses i punkt 1 om mjölhalten understiger 51 viktprocent?"

Den första frågan

8 Den nationella domstolen önskar med första delen av första frågan i huvudsak veta om artikel 4.1 (metod A a) i förordning nr 570/88, ändrad genom förordning nr 1157/91, skall tolkas på så sätt att stöd kan beviljas för smör från interventionslager som blandats i djupfrysta bakfärdiga smörmördegsstänger i form av kex — bestående till minst 46 viktprocent av mjöl — avsedda att bakas för första gången av den slutliga konsumenten.

9 Av bestämmelsens klara ordalydelse framgår att stöd endast kan beviljas för sådant smör som blandats i produkter som hör till något av undernumren 1905 20, 1905 30, 1905 90 40, 1905 90 45, 1905 90 55, 1905 90 60 eller 1905 90 90 i Kombinerade nomenklaturen.

10 Domstolen noterar att det framgår av en fast rättspraxis att de kriterier för klassificering som företrädesvis används i Gemensamma tulltaxan utgår från produkternas objektiva kännetecken, sådana dessa framgår av tulltaxenumrens ordalydelse och anmärkningar till avdelningar och kapitel (se domen av den 16 juni 1994, Develop Dr. Eisbein, C-35/93, Rec. s. I-2655, punkt 18).

11 Smörmördegsstängerna är på grund av sin mjölhalt att hänföra till kapitel 19 i Kombinerade nomenklaturen med rubriken "Beredningar av ... mjöl ...".

12 Den nationella domstolen har upplyst att produkterna är avsedda att bakas för första gången av den slutliga konsumenten. Av detta följer att den i produkterna ingående degen inte är bakad eller förbakad. För att en vara skall kunna hänföras till nummer 1905 som "Bröd, bakverk, kakor, kex och andra bagerivaror ..." och till undernummer 1905 30 som "Söta kex, småkakor o. d.; våfflor och rån (wafers)" förutsätts att varan har bakats åtminstone en gång. De aktuella mördegsstängerna kan därmed inte anses höra till undernummer 1905 30 i Kombinerade nomenklaturen.

13 De aktuella produkterna är däremot — i den mån det endast krävs att de gräddas för att de skall bli slutprodukter i den mening som avses i tulltaxenummer 1905 — att hänföra till undernummer 1901 20 00 som rör "Mixer och degar för beredning av bakverk enligt nr 1905".

14 Eftersom detta undernummer inte räknas upp i artikel 4.1 (metod A a) i förordning nr 570/88, kan stöd inte beviljas för det smör som blandats i stängerna.

15 Med den andra delen av första frågan önskar den nationella domstolen veta om mjölhalten i en produkt är av avgörande betydelse för tillämpningen av artikel 4.1 (metod A) i förordning nr 570/88 i dess ändrade lydelse.

16 I detta avseende räcker det med att konstatera att det saknas hänvisning till mjölhalten som kriterium för klassificering av en produkt i de nummer och undernummer som anges i artikel 4.1 (metod A). Mjölhalten saknar således avgörande betydelse för bestämmelsens tillämpning.

17 Den första frågan bör därmed besvaras på följande sätt. Artikel 4.1 (metod A a) i förordning nr 570/88, ändrad genom förordning nr 1157/91, skall tolkas så att stöd inte kan beviljas för smör från interventionslager som blandats i djupfrysta bakfärdiga smörmördegsstänger i form av kex — bestående av mjöl till minst 46 viktprocent — avsedda att bakas för första gången av den slutliga konsumenten. Mjölhalten saknar avgörande betydelse för bestämmelsens tillämpning.

Den andra frågan

18 Den nationella domstolen önskar med denna fråga få veta om artikel 4.3 (metod C a 1) i förordning nr 570/88, ändrad genom förordning nr 1048/89 och förordning nr 1157/91, skall tolkas på så sätt att stöd kan beviljas för smör som blandats i djupfrysta bakfärdiga smörmördegsstänger i form av kex — bestående av mjöl till minst 46 viktprocent — avsedda att bakas för första gången av den slutliga konsumenten.

19 Som framgått av punkt 13 ovan, hör produkter av detta slag till tulltaxeundernummer 1901 20 00 i Kombinerade nomenklaturen.

20 Enligt artikel 4.3 (metod C a 1 i) kan stöd beviljas för smör som blandats i rå deg bestående av mjöl om degens mjölhalt är "minst 51 viktprocent av beståndsdelarna ...".

21 Det har inte ifrågasatts att den genomsnittliga mjölhalten för de mördegsstänger som är föremål för tvisten i målet vid den nationella domstolen är endast 46 procent.

22 I och med att mjölhalten understiger 51 viktprocent av beståndsdelarna kan stöd inte beviljas för det smör som blandats i produkten, även om produkten uppfyller övriga villkor för att anses som rå deg enligt metod C.

23 För att säkerställa den målsättning som anges i femte övervägandet till förordning nr 570/88, nämligen att smöret inte skall användas till något annat än det avsedda ändamålet, är det nödvändigt att samtliga villkor som uppställts uppfylls. Det har således inte bestritts att det blir omöjligt att med någon fysisk behandling skilja ut smöret om mjölhalten är minst 51 viktprocent av beståndsdelarna. Under dessa förutsättningar är en återanvändning av smöret, eller en användning för annat ändamål än det för vilket det köpts, utesluten.

24 Den andra frågan bör därmed besvaras på följande sätt. Artikel 4.3 (metod C a 1) i förordning nr 570/88, ändrad genom förordning nr 1048/89 och förordning nr 1157/91, skall tolkas så att stöd inte kan beviljas för smör som blandats i djupfrysta bakfärdiga smörmördegsstänger i form av kex — bestående av mjöl till minst 46 viktprocent — avsedda att bakas för första gången av den slutliga konsumenten.

Rättegångskostnader

25 De kostnader som har förorsakats Europeiska gemenskapernas kommission, som har inkommit med yttrande till domstolen, är inte ersättningsgilla. Eftersom förfarandet i förhållande till parterna i målet vid den nationella domstolen utgör ett led i beredningen av samma mål, ankommer det på den nationella domstolen att besluta om rättegångskostnaderna.

På dessa grunder beslutar

DOMSTOLEN (andra avdelningen)

— angående de frågor som genom beslut av den 9 december 1993 förts vidare av Oberlandesgericht Hamm — följande dom:

1) Artikel 4.1 (metod A a) i kommissionens förordning (EEG) nr 570/88 av den 16 februari 1988 om försäljning av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel, ändrad genom kommissionens förordning (EEG) nr 1157/91 av den 3 maj 1991, skall tolkas så att stöd inte kan beviljas för smör från interventionslager som blandats i djupfrysta bakfärdiga smörmördegsstänger i form av kex — bestående av mjöl till minst 46 viktprocent — avsedda att bakas för första gången av den slutliga konsumenten. Mjölhalten saknar avgörande betydelse för bestämmelsens tillämpning.

2) Artikel 4.3 (metod C a 1) i förordning nr 570/88, ändrad genom kommissionens förordning (EEG) nr 1048/89 av den 21 april 1989 och förordning nr 1157/91, skall tolkas så att stöd inte kan beviljas för smör som blandats i djupfrysta bakfärdiga smörmördegsstänger i form av kex — bestående av mjöl till minst 46 viktprocent — avsedda att bakas för första gången av den slutliga konsumenten.

Schockweiler Mancini Hirsch

Avkunnad vid offentligt sammanträde i Luxemburg den 11 augusti 1995.

R. Grass
Justitiesekreterare

F.A. Schockweiler
Ordförande på andra avdelningen